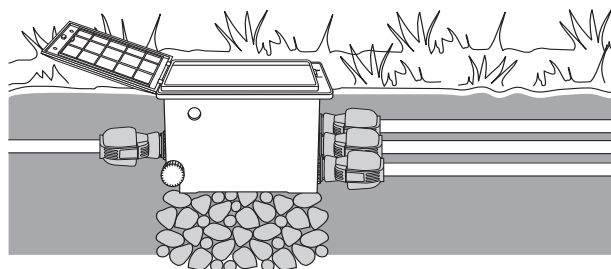

V1 Art. 1254

V3 Art. 1255
D Betriebsanleitung

 Ventilbox

GB Operating Instructions

 Valve Box

F Mode d'emploi

 Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik

 Ventielbox

S Bruksanvisning

 Ventildosa

DK Brugsanvisning

 Ventilboksen

FIN Käyttöohje

 Venttiilirasia

N Bruksanvisning

 Automatisk ventil

I Istruzioni per l'uso

 Pozzetto per valvole

E Manual de instrucciones

 Caja de válvulas

P Instruções de utilização

Boxe de válvulas

GARDENA-venttiilirasia V1 / V3

GARDENA toivottaa Sinut tervetulleeksi puutarhaasi...



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla venttiilirasiaan, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä venttiilirasiaa. Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo

1. GARDENA-venttiilirasian käyttöalue	37
2. Turvaohjeet	37
3. Kokoaminen	38
4. Käyttö	40
5. Käytöstä poistaminen	40
6. Vikojen korjaaminen / Huoltopalvelu	41
7. Lisävaruste	41
8. Tekniset tiedot	41
9. Huoltopalvelu / takuu	41

1. GARDENA-venttiilirasian käyttöalue

Asianmukainen käyttö:

Venttiilirasiat on tarkoitettu GARDENA-kasteluventtiilien maanpinnan alaiseen asennukseen.

Kasteluventtiilien ohjaustekniikka

Seuraavat ohjaustavat ovat mahdollisia:

Kasteluventtiili tuoten:o 1251 (9V):

- Venttiilien suoraohjelmointi **ohjelmointiyksiköllä tuoten:o 1242** erityisen sopiva hajautettuun venttiilien asennukseen ohjaimen **tuoten:o 1250** kanssa.

Kasteluventtiili tuoten:o 1278 (24V)*:

- Jopa 12 kaapelin välityksellä ohjattavaa kasteluventtiiliä **kastelunohjaimen 4040 tuoten:o 1276 / lisämoduulin 2040 tuoten:o 1277 ja liitäntäkaapelin tuoten:o 1280** kanssa.

* saatavissa vain valikoiduissa erikoiskaupoissa.

Oheisen GARDENA-käyttöohjeen noudattaminen on venttiilirasian asianmukaisen käytön edellytys.

2. Turvaohjeet

Talvisäilytys



→ Noudata venttiilirasiaan kiinnitettyjä turvaohjeita.

→ Ennen pakkasia katso 5. Käytöstä poistaminen "Talvisäilytys".

→ Noudata käyttöohjeessa mainittuja turvaohjeita.

3. Kokoaminen

Asenna eteen keskussuodatin

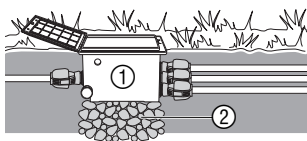


Järjestelmän suojaamiseksi likaantumiselta suositellaan joka tapauksessa asennettavaksi sen eteen GARDENA keskussuodatin tuoten:o 1506 / 1510. Veden ollessa likaista on järjestelmän eteen sijoitettava suodatin.

Yleinen asennusohje:

→ Rasvaa kaikki O-renkaat ja metalliset kiinnityssangat ennen kokoamista oheisella rasvalla! Työnnä teleskoopiputkien ⑧ / ⑫ molempiin päihin O-renkas.

Venttiilirasian asentaminen:



1. Tee venttiiliriasialle ① karkeasta sorasta ② n. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3) suuruinen perustus. Siten varmistetaan, ettei venttiiliikavoon kerry vettä.
2. Asenna venttiiliikotelo siten, että sen yläreuna tulee ruohonpinnan tasalle. Siten se ei vaurioidu nurmikkoa leikattaessa.

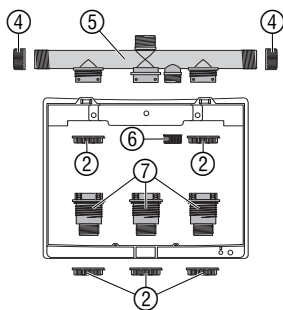
Venttiilirasiaa asennettaessa sen kannen tulee olla kiinni. Ympäröivä maa tulee tiivistää vain varovasti, jottei venttiilirasian seinät anna periksi, minkä seurauksena kansi ei enää mene kunnolla kiinni.

Tarvittaessa tue seinät sisältä käsin maata tiivistäessäsi.

GARDENA-runkoputken liittäminen venttiilirasiaan:

Koskee vain venttiilirasiaa V3:

Jakajassa ⑤ on 3 tuloliitäntää. Siten venttiilirasian liitäntä on muunneltavissa.



1. Ruuvaa sulkutulpat ④ käyttämättömiin tuloliitäntöihin.
2. Sijoita jakaja ⑤ ulkoa käsin venttiilirasiaan ja ruuvaa molemmilla muttereilla ② sisältä käsin venttiilirasiaan kiinni.
3. Ruuvaa tyhjennysreiän tulppa ⑥ jakajaan ⑤.

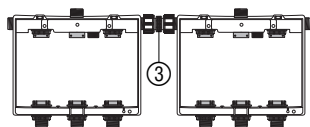
Koskee venttiilirasiaa V1 ja V3:

1. Sijoita liitäntä / liitännät ⑦ sisältä käsin venttiilirasiaan ja ruuvaa mutterilla tai muttereilla ② ulkoa käsin venttiilirasiaan kiinni.

GARDENA-runkoputket 25 mm tuoten:o 2700 / 2701 ja 32 mm tuoten:o 2704 / 2705 voidaan liittää GARDENA-liitospappaleella 25 mm tuoten:o 2762 ja 32 mm tuoten:o 2768.

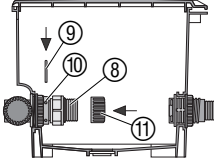
V3: 2 venttiilirasian V3 yhdistäminen:

1" x 1"-liitospappaleella tuoten:o 2758-00.900.01 voidaan yhdistää 2 venttiilirasiaa V3 toisiinsa.

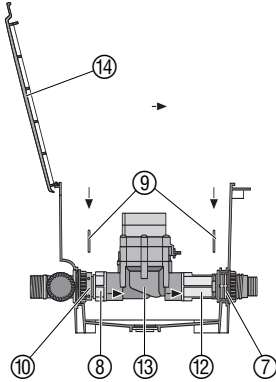


→ Ruuvaa 1" x 1"-liitospappale ③ molempien venttiilirasioiden V3 avonaisiin ulostuloliitäntöihin.

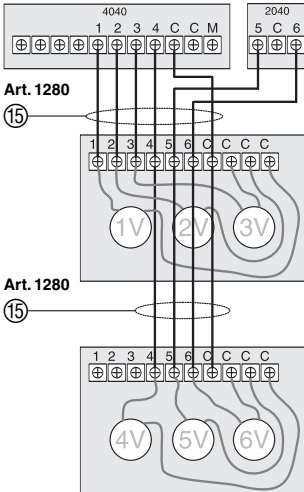
V3: Avonaisen jakajan ulostulo-liitännän sulkeminen:



Kasteluventtiilin 9V/24V (tuoten:o 1251/1278) asentaminen:



Kasteluventtiilin 24V (tuoten:o 1278) johdottaminen:



Jos venttiilirasiaan V3 sijoitetaan vain 2 venttiiliä, on jakajan avoin ulostulo suljettava päätytulpalla.

1. Työnnä lyhyt teleskooppiputki ⑧ avonaiseen jakajan ulostuloon.
2. Kiinnitä kiinnityssanka ⑨ jakajan ulostulon reikiin ⑩.
Lyhyt teleskooppiputki ⑧ on kiinteästi paikallaan.
3. Ruuvaa sulkutulppa ⑪ lyhyen teleskooppiputken ⑧ päähän.



Huomioi läpivirtaussuunta!

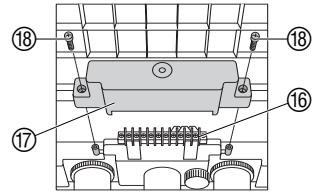
→ **Kasteluventtiilin ⑬ asennuksessa on otettava huomioon läpivirtaussuunta (nuolet).**

1. Työnnä pitkä teleskooppiputki ⑫ kokonaan ulostulopuolen liitäntään ⑦.
2. Ruuvaa lyhyt teleskooppiputki ⑧ kasteluventtiiliin ⑬ sisäänmenopuoleen.
Kasteluventtiilin nuolet osoittavat virtaussuuntaan.
3. Työnnä lyhyellä teleskooppiputkella ⑧ varustettu kasteluventtiili jakajan ulostuloliitäntään ⑩.
4. Ruuvaa pitkä teleskooppiputki ⑫ kasteluventtiiliin ⑬ ulostulopuoleen.
5. Kiinnitä kiinnityssanka ⑨ jakajan ulostulon ⑩ ja liitäntöjen ⑦ reikiin.
Teleskooppiputket ⑧ / ⑫ ovat kiinteästi paikallaan.

Kannen ⑭ ollessa auki voidaan todeta läpivirtaussuunta kasteluventtiiliin ⑬ merkityistä nuolista.

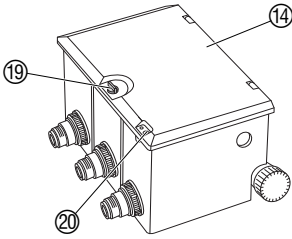
Jopa 12 kasteluventtiiliä **tuoten:o 1278** (24 V) voidaan liittää liitäntäkaapelin **tuoten:o 1280** avulla kastelunohjaimen 4040 **tuoten:o 1276** lisämoduulin 2040 **tuoten:o 1277** kanssa.

1. Vie liitäntäkaapeli ⑮ sivusta venttiilirasiaan V3 ja kastelunohjaimen ulostuloja vastaavasti (katso kaapelin värit) ruuvaa kiinni riviliittimeen ⑯.
2. Ruuvaa jokaisesta venttiilistä kaapeli liitäntöihin C kiinni.
3. Ruuvaa jokaisesta venttiilistä toinen kaapeli liitäntäkaavion mukaisesti liitäntöihin 1 – 6 kiinni.
4. Kun käytetään 2 venttiilirasiaa V3, liitä toinen venttiilirasia V3 liitäntäkaapelilla ensimmäiseen venttiilirasiaan V3.
5. Vedä suojus ⑰ riviliittimen ⑯ päälle ja kiinnitä molemmilla ruuveilla ⑱.



Kasteluventtiilien tuoten:o 1251 (9V) liitäntäohjeet ohjaimiin tuoten:o 1250, löytyvät ohjelmointiyksikön tuoten:o 1242 käyttöohjeista.

Kannen lukitseminen:



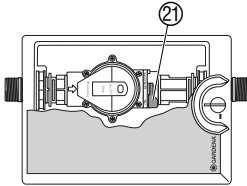
→ Lukitse kansi (14) kääntämällä 90° lukitsinvipua (19), jotta kansi on suojattuna ruohoa leikattaessa.

Varkauden varalta kansi (14) voidaan varustaa lukolla.

→ Venttiilirasian ja kannen samalla kohtaa oleviin reikiin (20) ripustetaan pieni riippulukko tai sulkusilmukka
– tai –
vaihtoehtoisesti kansi (14) voidaan varmistaa peltiruuveilla (4,2 x 19 mm) varkauden varalta.

4. Käyttö

Venttiilinohjauksen asettaminen:



Täysautomaattinen ohjaus:

→ Aseta valitsinvipu (21) asentoon ”**AUTO / OFF**”.

Ohjelmoinnista riippuvainen veden läpivirtaus kastelujärjestelmään ohjelman mukaisesti (ohjaimen / kaukosäätimen tai kastelunohjaimen välityksellä).

Automaattisesti avautunutta venttiiliä ei voida sulkea käsin.

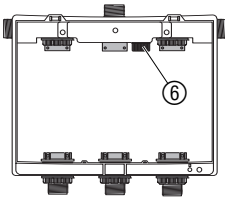
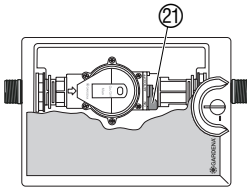
Manuaalinen ohjaus:

→ Aseta valitsinvipu (21) asentoon ”**ON**”.

Jatkuva, ohjelmasta riippumaton veden läpivirtaus.

5. Käytöstä poistaminen

Talvisäilytys:



Kasteluventtiilien ja koko kastelujärjestelmän vahingoittumisen välttämiseksi täytyy – eritoten ennen pakkasia – tehdä seuraavat varotoimet:

1. Sulje vesihana ja irrota vesihanana ja **GARDENA-** liitinsian tuoten:o 1594/2795 välinen yhdsletku.
Siten sisään voi virrata ilmaa.
2. Mikäli kastelujärjestelmä on liitetty suoraan talon sisäiseen vesijohtoverkkoon, katkaise vedensyöttö ja avaa vesijohtoverkon tyhjennyshana.
3. Aseta kaikkien venttiilien valitsinvivut (21) asentoon ”**ON**”.
4. Tyhjennä kasteluventtiili / venttiilirasia.
Seuraavat mahdollisuudet ovat olemassa:
 - Puhalla järjestelmä tyhjäksi paineilmalla.
 - Irrota kaikki venttiilit ja säilytä pakkaselta suojattuna.
 - avaa venttiilirasian V3 tyhjennystulppa (6) ja tyhjennä tuloputki. Mikäli venttiilirasiasta V3 lähtevät putket tyhjennetään tyhjennysventtiiliin (esim.) GARDENA-upposadettimet) kautta, jota ei ole sijoitettu korkeamalle kuin kasteluventtiili, voivat kasteluventtiilit pysyä asennettuina venttiilirasiassa.

5. Poista paristo ohjaimesta / kaukosäätimestä.

6. Lukitse rasian kansi (katso 3. Kokoaminen ”Kannen lukitseminen”).

Hävittäminen :
(Direktiivin
2002/96/EY mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

6. Vikojen korjaaminen / Huoltopalvelu

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Kasteluventtiili ei aukea, ei veden läpivirtausta	Kastelunohjain/ohjain ei ole yhdistetty oikein kasteluventtiiliin.	→ Yhdistä kastelunohjain / ohjain oikein kasteluventtiiliin.
	Vedensyöttö keskeytynyt.	→ Avaa vedensyöttö.
Kasteluventtiili ei sulkeudu, jatkuva veden läpivirtaus	Kasteluventtiili asennettu veden virtaussuuntaa vastaan.	→ Käännä kasteluventtiilin asento (huomioi virtaussuunta).
	Aseta valitsinvipu ② asentoon "ON".	→ Aseta valitsinvipu ② asentoon "AUTO / OFF".
	Ohjain otettu pois kastelun aikana.	→ Aseta ohjain paikalleen ja sammuta ohjaimen kautta.

Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon.

7. Lisävaruste

Ohjaus	GARDENA-kosteusanturi	Tuoten:o 1188
	GARDENA-sadetunnistin electronic	Tuoten:o 1189
	GARDENA-jatkojohto maankosteus- ja sadetunnistimelle	Tuoten:o 1186
	GARDENA-liitäntäkaapeli	Tuoten:o 1280
	GARDENA-kaapeliliitin	Tuoten:o 1282
Suodatin	GARDENA-keskussuodatin	Tuoten:o 1506 / 1510

8. Tekniset tiedot

Kasteluventtiili	Käyttöpaine	0,5 – 12 bar
	Läpivirtausneste	Puhdas makeavesi
	Nesteen maksimilämpötila	40 °C

9. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.

- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takaisivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientear que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbantières, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρώδιου 33Α
Βρ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberger.lu

Mexico

AV. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Romax International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hyr-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 389 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.11/0112

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com